



2022-06-30

Ein Zweifel überfällt uns zuweilen, der nicht die Kalten und Widerstrebenden, nein, der uns selber und unsere Zustimmenden in Zweifel zieht, ob sie es wirklich sind, und wir mit ihnen, so wenige Sichtbare, so Verstreute, auf denen in solcher Zeit das in seinen Grundfesten wankende ungeheure Gebäude ruhen könne!

Hugo von Hoffmannsthal, *Wert und Ehre deutscher Sprache*

Sometimes we are seized by doubts, which question, instead of the apathetic and the opposing, ourselves and those who agree with us whether they are real and we can just face boldly the colossal building which has is unsteadily based on such few amounts of visible, scattered examples in such a period of time!

Hugo von Hoffmannsthal, *The value and the honour of the German language*

有时候我们会产生疑虑，它对我们自己和赞同我们的人提出疑问而不是对那些冷淡的反对派们：它们（指合集）是不是真实的？而此时此刻，在那座根基不稳的、仅凭几篇思路清晰的零散文章构筑起来的巨大楼宇面前，我们还能够泰然处之！

胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔，*德语的价值和荣耀*